

糖尿病をもつお母さんから生まれた赤ちゃん

Infant of a Diabetic Mother

糖尿病とは何ですか？

What is diabetes?

糖尿病とは、血中に含まれる糖分が多くなり過ぎる疾患です。通常、体内の血糖はインスリンによって抑制されています。例えば、健康な人でも食後には血糖値が上がりますが、人体はこれに反応し、血液中に適切な量のインスリンを分泌して血糖値を抑えます。インスリンは糖分を体内の細胞に送り、エネルギーとして利用または成長のために蓄えることを助けます。糖尿病になると、体内で十分なインスリンが分泌されなくなり、血糖値が異常に高くなります。

お母さんの糖尿病は、出生前の赤ちゃんにどのような影響を及ぼすのでしょうか？

How does diabetes in the mother affect the baby before birth?

お母さんの血糖値が高い場合、通常よりも多くの糖分が胎盤を通して供給され、赤ちゃんの高血糖の原因となる場合があります。赤ちゃんの体は、この過剰な糖分に反応して、通常よりも多量のインスリンを分泌します。赤ちゃんの血液中に分泌される過剰なインスリンと、糖尿病がもたらすお母さんの胎盤の変化は、以下のリスクをもたらす恐れがあります。

1. 巨大児

高血糖と高インスリンの作用により、赤ちゃんが通常より大きく成長する場合があります。

2. 小さい赤ちゃん

お母さんが過去数年間糖尿病を患っており、血管と胎盤に何らかの変化が生じていた場合、まれに通常より小さめの赤ちゃんが生まれることがあります。

出産時に、何らかの問題を併発することはありますか？

Could there be complications at birth?

通常、赤ちゃんの最も大きな部分は頭部であり、出産時も普通はここが最初に出てきます。頭部が外に出れば、体の他の部分はスルリと簡単に通り抜けます。しかしお母さんが糖尿病の場合、赤ちゃんは頭より肩の方が大きくなり、出生時に問題が生じることがあります。

糖尿病をもつお母さんから生まれた赤ちゃん

Infant of a Diabetic Mother

糖尿病をもつお母さんから生まれた赤ちゃんには、出生後どのような問題が見られますか？

What problems do these babies have after birth?

1. 低血糖

出生後、胎盤を通じて行われていた糖分の供給は止まります。しかし、赤ちゃんの体は出生前と同じく多量のインスリンを分泌し続け、摂取する糖分とのバランスを崩してしまうことがあります。この場合、赤ちゃんの血糖値は下がり、低血糖症を引き起こす原因となります。

2. 呼吸障害

3. 多血症

多血症は、血中の赤血球が異常に増えてしまう病気です。赤血球の数が基準値よりわずかに多めという程度であれば、特に治療の必要はありません。しかしその数が非常に多くなると血液の濃度が高まり、スムーズな血流を妨げる原因となります。また非常に濃度の高い血液は凝固しやすく、好ましくない血栓を形成する場合があります。必要であれば、この症状は比較的容易に治療することができます。

4. 早産児

お母さんが糖尿病の場合、時に赤ちゃんが通常より早く生まれ、早産児に特有の問題やリスクが生じる場合があります。

私の赤ちゃんは糖尿病になるのでしょうか？

Will my baby develop diabetes later on?

お母さんが糖尿病だからといって、必ずしも赤ちゃんが近い将来、または大人になってから糖尿病を発症するとは限りません。糖尿病になりやすい体質は遺伝しますので、赤ちゃんにも他の血縁者と同様に発症のリスクは存在します。ただしこうしたリスクは、一般の人々よりわずかに高い程度と考えられています。

糖尿病についてさらに詳しい情報をご希望の方は、病院の職員までお問い合わせください。

通訳サービス

Interpreter Services

お問い合わせやご相談の際に通訳をご必要とされる方は、専門の通訳者をご利用いただくことができます。ご家族やお友だちにサポートをご依頼いただくこともできますが、赤ちゃんの治療に関しては、すべて専門の通訳を介してコミュニケーションを行うようお勧めいたします。通訳サービスは利用者の秘密保持を厳守します。なお、このサービスは無料でご利用いただけます。

お問い合わせ・ご相談いただくすべての方々に通訳を依頼する権利があります。職員が手配いたしますので、申し出の有無に関わらず、ご希望の方は積極的に申し付けください。

ご連絡の際に通訳をご希望の方は、翻訳通訳サービス (Translating and Interpreter Service – Tel: 131 450) までお電話ください。

当パンフレットに記載された情報についてお問い合わせ・ご相談をご希望の方は、下記へご連絡ください。

E-mail: SESLHD-RHWfeedback@health.nsw.gov.au